

## ILISA

BG	СЪОБЩЕНИЕ ЗА ПРОИЗВОДСТВО ПО НЕСЪСТОЯТЕЛНОСТ
ES	ANUNCIO DE PROCEDIMIENTO DE INSOLVENCIA
CS	OZNÁMENÍ O INSOLVENČNÍM ŘÍZENÍ
DA	MEDDELELSE OM INDLEDNING AF INSOLVENSBEHANDLING
DE	MITTEILUNG ÜBER EIN INSOLVENZVERFAHREN
EN	NOTICE OF INSOLVENCY PROCEEDINGS
ET	MAKSEJÕUETUSMENETLUSE TEATIS
EL	ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ ΑΦΕΡΕΓΓΥΟΤΗΤΑΣ
FR	NOTE CONCERNANT LA PROCÉDURE D'INSOLVABILITÉ
GA	FÓGRA FAOI IMEACHTAÍ DÓCMHAINNEACHTA
HR	OBAVIJEST O POSTUPKU U SLUČAJU NESOLVENTNOSTI
IT	AVVISO DI PROCEDURA D'INSOLVENZA
LV	PAZIŅOJUMS PAR MAKSĀTNESPĒJAS PROCEDŪRU
LT	PRANEŠIMAS APIE NEMOKUMO BYLĄ
HU	ÉRTESÍTÉS FIZETÉSKÉPTELENSÉGI ELJÁRÁSRÓL
MT	AVVIŻ TA' PROCEDIMENTI TA' INSOLVENZA
NL	KENNISGEVING VAN INSOLVENTIEPROCEDURE
PL	POWIADOMIENIE O POSTĘPOWANIU UPADŁOŚCIOWYM
PT	AVISO SOBRE PROCESSO DE INSOLVÊNCIA
RO	NOTIFICARE PRIVIND PROCEDURA DE INSOLVENȚĂ
SK	OZNAM O INSOLVENČNOM KONANÍ
SL	OBVESTILO O POSTOPKU V PRIMERU INSOLVENTNOSTI
FI	ILMOITUS MAKSUKYVYTTÖMYYSMENETTELYSTÄ
SV	UNDERRÄTTELSE OM INSOLVENSFÖRFARANDEN

(Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. mai 2015. aasta määruse (EL) 2015/848 (maksejõuetusmenetluse kohta) (ELT L 141, 5.6.2015, lk 19) artikli 54 lõige 3.)

## OLULINE TEAVE VÕLAUSALDAJATELE

Käesolevaga teavitatakse Teid kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. mai 2015. aasta määruse (EL) 2015/848 (maksejõuetusmenetluse kohta) artikliga 54 sellest, et Teie võlgniku suhtes (võlgniku nimi on esitatud käesoleva vormi punktis 1) on teises liikmesriigis algatatud maksejõuetusmenetlus<sup>1</sup>.

- Palume Teil esitada oma nõuded võlgniku vastu vastavalt allpool esitatud juhistele.
- Teil võidakse paluda esitada oma nõuded võlgniku vastu hilisemas etapis eraldi teatisega, eeldusel et siseriikliku õigusega ette nähtud tingimused nõude esitamiseks on täidetud.
- Te ei pea esitama oma nõudeid individuaalselt.

Kui Teil palutakse esitada oma nõuded, võite selleks kasutada nõuete esitamise standardvormi,

- mis on lisatud käesolevale teatisele või
- mille saab alla laadida järgmise lingi alt: .....

### Keel

Nõudeid võib esitada igas Euroopa Liidu institutsioonide ametlikus keeles. Sellest hoolimata võidakse Teil hiljem paluda esitada tõlge menetluse algatanud liikmesriigi ametlikku keelde, või kui selles liikmesriigis on mitu ametlikku keelt, siis selle koha ametlikku keelde või ühte ametlikku keelde, kus maksejõuetusmenetlus on algatatud, või mõnesse muusse keelde, mille kõnealune riik on märkinud talle vastuvõetava keelena (liikmesriikide märgitud vastuvõetavad keeled leiab siit: [[https://e-justice.europa.eu/content\\_insolvency-447-et.do?clang=et](https://e-justice.europa.eu/content_insolvency-447-et.do?clang=et)]<sup>2</sup>).

### Lisateave

Lisateavet maksejõuetusmenetluse kohta liikmesriikides leiab järgmise lingi alt: [[https://e-justice.europa.eu/content\\_insolvency-447-et.do?clang=et](https://e-justice.europa.eu/content_insolvency-447-et.do?clang=et)] (<sup>2</sup>)

Käesoleva teatise aluseks olevat maksejõuetusmenetlust käsitleva teabe leiate Euroopa e-õiguskeskkonna portaali järgmiselt saidilt: [...]<sup>2,3</sup>

<sup>1</sup> „Maksejõuetusmenetlus“ on menetlus Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. mai 2015. aasta määruse (EL) 2015/848 (maksejõuetusmenetluse kohta) (ELT L 141, 5.6.2015, lk 19) artikli 1 tähenduses. Sellised menetlused on loetletud kõnealuse määruse A lisas.

<sup>2</sup> Seda vormi kasutades palume Teil alati avada hüperlink, mis viib Euroopa e-õiguskeskkonna portaali asjakohasele saidile.

<sup>3</sup> Seda Euroopa e-õiguskeskkonna portaali funktsiooni saab hakata kasutama alles alates 26. juunist 2019 (vt määruse (EL) 2015/848 artikkel 92).

## JUHISED VORMI TÄITMISEKS

**SELLE STANDARDVORMI PEAB TÄITMA KOHUS, KELLE PÄDEVUSSE VÕLGNIKU VASTU ALGATATUD MAKSEJÕUETUSMENETLUS KUULUB, VÕI PANKROTIHALDUR, KELLE ON MENETLUSE RAAMES NIMETANUD KÕNEALUNE KOHUS.**

**VORM TULEB SAATA TEADAOLEVATELE TEISTES LIIKMESRIIKIDES ASUVATELE VÕLAUSALDAJATELE.**

### **Vormi täitmiseks kasutatav keel**

Käesolev teatise vorm edastatakse menetluse algatanud riigi ametlikus keeles või, kui selles liikmesriigis on mitu ametlikku keelt, siis selle koha ametlikus keeles või ühes ametlikus keeles, kus maksejõuetusmenetlus on algatatud, või mõnes muus keeles, mille kõnealune riik on märkinud talle vastuvõetava keelena kooskõlas määruse (EL) 2015/848 artikli 55 lõikega 5, juhul kui võib eeldada, et teistes liikmesriikides asuvad võlausaldajad saavad sellest keelest paremini aru.

### **Teavitamise viisid**

Selleks et tagada teabe kiire edastamine võlausaldajatele, kelle elu- või asukoht on teises Euroopa Liidu liikmesriigis, ei kohaldata võlausaldajate teavitamise kohustuse suhtes Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 1393/2007<sup>4</sup> dokumentide kättetoimetamise kohta.

### **Juhised vormi konkreetsete punktide täitmiseks**

Vormi **II** osa tuleks täita ainult juhul, kui palute käesoleva teatisega esitada ka **võlausaldajatel oma nõuded** võlgniku vastu. Kui Te jätate II osa täitmata, peate saatma muudes liikmesriikides asuvatele võlausaldajatele teise teatise niipea, kui neil tekib kohaldatava maksejõuetusõiguse alusel kohustus esitada menetluse raames individuaalselt oma nõuded.

Vormi konkreetset osa täites pidage palun silmas järgmist:

- **Tärniga (\*) märgistatud** punktides on teabe esitamine **kohustuslik**.
- **Kahe tärniga (\*\*)** märgistatud punktides on teabe esitamine **kohustuslik, kuid seotud konkreetse tingimusega. Seda tingimust on täpsustatud kas sulgudes asjaomases punktis või lausega punkti ees.**
- **Märgistamata** punktides **ei ole teabe esitamine kohustuslik.**

<sup>4</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. novembri 2007. aasta määrus (EÜ) nr 1393/2007 kohtu- ja kohtuväliste dokumentide liikmesriikides kättetoimetamise kohta tsiviil- ja kaubandusajades (dokumentide kättetoimetamine), millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrus (EÜ) nr 1348/2000 (ELT L 324, 10.12.2007, lk 79).

Kui Te osutate vormi täitmisel mõnele liikmesriigile, kasutage palun järgmisi **riigikoode**: Austria (AT), Belgia (BE), Bulgaaria (BG), Küpros (CY), Tšehhi Vabariik (CZ), Saksamaa (DE), Eesti (EE), Kreeka (EL), Hispaania (ES), Soome (FI), Prantsusmaa (FR), Horvaatia (HR), Ungari (HU), Iirimaa (IE), Itaalia (IT), Leedu (LT), Luksemburg (LU), Läti (LV), Malta (MT), Madalmaad (NL), Poola (PL), Portugal (PT), Rumeenia (RO), Rootsi (SE), Sloveenia (SI), Slovakkia (SK) ja Ühendkuningriik (UK).

Punktis 1.2 tähendab „**registreerimisnumber**“ individuaalset tunnusnumbrit, mis on konkreetsele üksusele või isikule antud siseriikliku õiguse alusel. Kui võlgnik on äriühing või juriidiline isik, leiab selle numbriga riigi asjaomastest (äri- või ühenduste) registrist. Kui võlgnik on füüsiline isik, kes tegeleb iseseisva äri- või kutsetegevusega (ettevõtja), on see number maksejõuetusmenetluse algatamise liikmesriigis kasutatav number äri- või kutsetegevusega tegeleva füüsilise isiku identifitseerimiseks. Kui maksejõuetusmenetluse algatamise liikmesriigi siseriikliku maksejõuetusõiguse kohaselt kasutatakse äri- või kutsetegevusega tegeleva füüsilise isiku identifitseerimiseks maksukohustuslasena registreerimise numbrit või isikukoodi, märgitakse see number.

Punktis 2.1 „**maksejõuetusmenetluse liik**“ tuleks osutada määruse (EL) 2015/848 A lisas loetletud asjaomastele siseriiklikele menetlustele, mis on algatatud, ning võimaluse korral nende asjaomastele alaliikidele, mis on algatatud kooskõlas siseriikliku õigusega.

Punktis 2.3 on „**maksejõuetusmenetluse algatanud kohus**“ liikmesriigi kohtuorgan või mõni muu pädev organ, kellel on siseriikliku õiguse alusel õigus algatada maksejõuetusmenetlust, menetluse algatamist kinnitada või võtta sellise menetluse käigus vastu otsuseid.

Punktis 5 osutatud **kuupäev või ajavahemik** ei tohi olla lühem kui 30 päeva alates maksejõuetusmenetluse algatamise teate avaldamisest menetluse algatamise liikmesriigi maksejõuetusregistris, või juhul kui riiklikus registris puudub võlgniku kohta teave, alates kuupäevast, mil võlausaldaja saab kätte käesoleva teatise.

## I OSA

### Juhtumi üksikasjad

1. Võlgnik
  - 1.1. Nimi\*
    - 1.1.1. Nimi (kui võlgnik on äriühing või juriidiline isik):  
või
    - 1.1.2. Perekonnanimi:
    - 1.1.3. Eesnimi (-nimed):  
(kui võlgnik on füüsiline isik)
  - 1.2. Registreerimisnumber (täita juhul, kui selline number on olemas selle riigi siseriikliku õiguse alusel, kus maksejõuetusmenetlus algatati)\*\*:
  - 1.3. Aadress (välja arvatud juhul, kui kohaldatakse punkti 1.5)\*\*:
    - 1.3.1. Tänav ja maja number/nimekast:
    - 1.3.2. Linn või asula ja sihtnumber:
    - 1.3.3. Riik:
  - 1.4. Alternatiivne aadress:
    - 1.4.1. Tänav ja maja number/nimekast:
    - 1.4.2. Linn või asula ja sihtnumber:
    - 1.4.3. Riik:
  - 1.5. Sünniaeg ja -koht (täita juhul, kui võlgnik on füüsiline isik ja tema aadress on salastatud)\*\*:
  - 1.6. Mis tahes täiendav teave võlgniku isiku identifitseerimiseks:
    - 1.6.1. Võlgniku isikukood:
    - 1.6.2. Ema täielik sünninimi:
    - 1.6.3. Isa nimi:
    - 1.6.4. Kodakondsus:
    - 1.6.5. Muu (palun täpsustage):

Tärniga (\*) märgitud punkt: teabe esitamine on kohustuslik.

Kahe tärniga (\*\*) märgitud punkt: teabe esitamine on kohustuslik, kuid seotud konkreetse tingimusega.

Märgistamata punkt: teabe esitamine on vabatahtlik.

2. Asjaomane maksejõuetusmenetlus
  - 2.1. Võlgniku suhtes algatatud maksejõuetusmenetluse liik\*:
  - 2.2. Maksejõuetusmenetluse algatamise kuupäev (määruse (EL) 2015/848 tähenduses)\*:
  - 2.3. Maksejõuetusmenetluse algatanud kohus<sup>5</sup> \*:
    - 2.3.1. Nimi:
    - 2.3.2. Aadress:
      - 2.3.2.1. Tänav ja maja number/nimekast:
      - 2.3.2.2 Linn või asula ja sihtnumber:
      - 2.3.2.3 Riik:
  - 2.4. Juhtumi viitenumber (kui see on olemas)\*\*:
  - 2.5. Pankrotihaldur(id) (kui ta (nad) on menetluse raames määratud)\*\*:
    - 2.5.1. Nimi:
    - 2.5.2. Aadress:
      - 2.5.2.1. Tänav ja maja number/nimekast:
      - 2.5.2.2. Linn või asula ja sihtnumber:
      - 2.5.2.3. Riik:
      - 2.5.2.4. E-posti aadress:

Tärniga (\*) märgistatud punkt: teabe esitamine on kohustuslik.

Kahe tärniga (\*\*) märgistatud punkt: teabe esitamine on kohustuslik, kuid seotud konkreetse tingimusega.

Märgistamata punkt: teabe esitamine on vabatahtlik.

---

<sup>5</sup> Selles punktis on „kohus“ kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. mai 2015. aasta määruse (EL) 2015/848 (maksejõuetusmenetluse kohta) artikli 2 lõike 6 alapunktiga ii liikmesriigi kohtuorgan või mõni muu pädev organ, kellel on õigus algatada maksejõuetusmenetlust, menetluse algatamist kinnitada või võtta sellise menetluse käigus vastu otsuseid.

## II OSA

### Teave nõuete esitamise kohta

3. Organ või asutus, kellel on õigus nõudeid vastu võtta\*
- Selle vormi punktis 2.3 osutatud kohus  
või
  - selle vormi punktis 2.5 osutatud pankrotihaldur  
või
  - organ või asutus, kellel on õigus nõudeid vastu võtta, erineb selle vormi punktides 2.3 või 2.5 nimetatud isikust/organist. Tema/selle andmed on järgmised:
    - 3.1. Nimi (täita ainult juhul, kui organ või asutus, kellel on õigus nõudeid vastu võtta, ei ole selle vormi punktis 2.3 nimetatud kohus ega punktis 2.5 nimetatud pankrotihaldur)\*\*:
    - 3.2. Aadress (täita ainult juhul, kui organ või asutus, kellel on õigus nõudeid vastu võtta, ei ole selle vormi punktis 2.3 nimetatud kohus ega punktis 2.5 nimetatud pankrotihaldur)\*\*:
      - 3.2.1. Tänav ja maja number/nimekast:
      - 3.2.2. Linn või asula ja sihtnumber:
      - 3.2.3. Riik:
    - 3.3. Telefon:
    - 3.4. E-posti aadress:
4. Sidevahendid, mille abil võib nõudeid esitada\*:
- post (kiri punktis 3 osutatud aadressil)
  - tähitud kiri  
või
  - faks (järgmisel numbril): .....
  - või
  - e-post (kiri järgmisel aadressil): .....

Tärniga (\*) märgistatud punkt: teabe esitamine on kohustuslik.

Kahe tärniga (\*\*) märgistatud punkt: teabe esitamine on kohustuslik, kuid seotud konkreetse tingimusega.

Märgistamata punkt: teabe esitamine on vabatahtlik.

- ainult kooskõlas järgmise tehnilise standardiga (palun täpsustage):

või

muu (palun täpsustage):

5. Nõude esitamise tähtajad (täita juhul, kui need on olemas)\*\*:

Nõuded esitatakse hiljemalt: .....

või

viited kriteeriumidele, mille alusel seda ajavahemikku arvestatakse:  
.....

6. Tagajärjed juhul, kui nõudeid ei esitata punktis 5 osutatud tähtaja jooksul\*

Peate kandma nõuete hilinenud esitamisega seotud lisakulud.

Teil ei ole õigust osaleda (vahe- või lõplikus) jaotamises, mis toimub enne Teie nõude esitamist (või selle tunnustamist).

Kaotate oma õiguse hääletada otsuste tegemisel või võlausaldajate koosolekul, mis toimuvad enne Teie nõude esitamist.

Peate oma nõude tunnustamiseks kohtule esitama eraldi avalduse.

Teie nõude aluseks olev võlg võidakse lugeda menetluse kontekstis kustutatuks.

Teie nõuet ei pruugita menetluses arvesse võtta.

Teie nõudega seotud pandi- või eelisjärjekorra õigused tühistatakse.

Muu (palun täpsustage):

7. Muud tingimused, mis tuleb nõuet esitades täita

Maksejõuetusmenetluse suhtes kohaldavate õigusnormidega nähakse ette, et nõude summa (standardvormi „Nõuete esitamine“ punkt 6.1.8) ja selle nõude tunnustamisest tulenevad kulud (standardvormi „Nõuete esitamine“ punkt 6.4.3) märgitakse selle liikmesriigi vääringus, kus on algatatud maksejõuetusmenetlus. See vääring on järgmine:

euro (EUR)  Bulgaaria leev (BGN)  Tšehhi kroon (CZK)  Horvaatia kuna (HRK)  Ungari forint (HUF)  Poola zlott (PLN)  Rumeenia leu (RON)  Rootsi kroon (SEK)  Inglise nael (GBP)

Tärniga (\*) märgistatud punkt: teabe esitamine on kohustuslik.

Kahe tärniga (\*\*) märgistatud punkt: teabe esitamine on kohustuslik, kuid seotud konkreetse tingimusega.

Märgistamata punkt: teabe esitamine on vabatahtlik.

Muu (palun täpsustage):

8. Nende võlausaldajate kohustused, kelle nõuded rahuldatakse eelisjärjekorras või on tagatud pandiga\*

Peate nõuete esitamisel sõnaselgelt märkima nõude konkreetse olemuse või



- Te peate esitama oma nõuded või
- Te ei pea esitama oma nõudeid või
- Te peate esitama oma nõuded ainult ulatuses, mis ei ole pandiga tagatud või mida ei rahuldata eelisjärjekorras, või
- Te peate märkima summa, mille ulatuses on nõuded tõenäoliselt tagatud;
- muu (palun täpsustage):

9. Madalama rahuldamisjärguga nõuded

- Madalama rahuldamisjärguga ja allutatud nõuded tuleb esitada ainult juhul, kui maksejõuetusaja menetlev kohus seda sõnaselgelt nõuab.

10. Täiendav teave, mis võib olla võlausaldaja jaoks oluline:

Tärniga (\*) märgistatud punkt: teabe esitamine on kohustuslik.

Kahe tärniga (\*\*) märgistatud punkt: teabe esitamine on kohustuslik, kuid seotud konkreetse tingimusega.

Märgistamata punkt: teabe esitamine on vabatahtlik.

### III OSA

#### Kuupäev ja allkiri

**Käesoleva teatise on väljastanud:**

Nimi:

Kellena:

- maksejõuetusaja menetlev pädev kohus
- maksejõuetusmenetluses nimetatud pankrotihaldur

[Koht] ....., [kuupäev] .....

Allkiri ja/või pitser .....